

التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
للدكتور ف. عبد الرحيم
(دراسة تحليلية وصفية)

البحث العلمي

إعداد
رحمة النساء



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

بنجرماسين

٢٠٢٣ م / ١٤٤٥ هـ

التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
للدكتور ف. عبد الرحيم
(دراسة تحليلية وصفية)

البحث العلمي
مقدم لكلية التربية والتعليم لاستيفاء بعض الشروط
لنيل درجة البكالوريوس
في التربية الإسلامية
إعداد:
رحمة النساء
رقم القيد: ١٩٠١٠١٠٢٠٨٠٧

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية
كلية التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية
بنجرماسين
٢٠٢٣ م / ١٤٤٥ هـ

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم بالكامل : رحمة النساء

رقم القيد : ١٩٠١٠١٠٢٠٨٠٧

الكلية : التربية والتعليم

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن هذا البحث العلمي تحت الموضوع:

"التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم
(دراسة تحليلية وصفية)"

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادعى
أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على
ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو على كلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري
الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، ١١ ديسمبر ٢٠٢٣

توقيع صاحبة الإقرار،



رحمة النساء



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
Telepon (0511) 6783136; Faksimili (0511) 3254344;
Situs web: pbarab@uin-antasari.ac.id; Email: info@uin-antasari.ac.id

SURAT KETERANGAN

NOMOR: B-549/Un.14/III.1.e/PP.00.9/12/2023

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab menerangkan bahwa mahasiswa dengan identitas berikut:

Nama : Rochmatunnisa
NIM : 190101020807
Program : S-1
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Hasil Cek Plagiasi : 4%

Judul Skripsi:

تدریبات فی کتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول

(دراسة تحليلية المحتوى)

Dinyatakan sudah memenuhi syarat batas maksimal plagiasi kurang dari 25% pada setiap subbab naskah skripsi yang disusun. Surat Keterangan ini digunakan sebagai prasyarat untuk mengikuti ujian skripsi.

Banjarmasin, 12 Desember 2023

Ketua Prodi PBA,

Hasbullah

الموافقة

البحث العلمي بعنوان : التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
للدكتور ف. عبد الرحيم (دراسة تحليلية وصفية)

اسم الطالبة : رحمة النساء

رقم القيد : ١٩٠١٠١٠٢٠٨٠٧

الكلية : التربية والتعليم

القسم : تعليم اللغة العربية

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي أعدته الطالبة: رحمة النساء
/١٩٠١٠١٠٢٠٨٠٧، وافقت المشرفة على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين، ١١ ديسمبر ٢٠٢٣

المشرفة،

الدكتورة ستي مفلحة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٨٢٠١٩٩٩٠٣٢٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم

بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين



حسب الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧١٢٢٤٢٠٠٣١٣١٠٠٢

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

البحث العلمي التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (دراسة تحليلية وصفية)، الذي كتبته رحمة النساء، رقم القيد: ١٩٠١٠١٠٢٠٨٠٧ قد دافعت الطالبة عن هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية، وذلك في:

اليوم : الخميس

التاريخ : ٢٨ ديسمبر ٢٠٢٣

ويكون مقبولا بدرجة : ٩١,٥ (A+)

عميد كلية التربية والتعليم

بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ماسين



الدكتور الحاج حمدان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٤٠٥١٩٣٠٣١٠٠٥

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

الرقم	الاسم	التوقيع
١	الدكتور أحمد مرادي، الماجستير	
٢	الدكتورة ستي مفلحة، الماجستير	
٣	مخلص أنصاري، الماجستير	

ملخص البحث

رحمة النساء، ٢٠٢٣. التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (دراسة تحليلية وصفية). البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية. المشرفة: للدكتورة ستي مفلحة، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: تحليل التدريبات، كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول.

في هذا البحث بحثت الباحثة عن أشكال التدريبات ومزاياها وعيوبها. ونوع هذا البحث هو البحث المكتبي (*library research*)، ومنهج هذا البحث العلمي هو البحث النوعي باستخدام أسلوب تحليل المحتوى (*content analysis*). مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث يعني كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول، ومصادر البيانات الثانوية هي الكتب والمصادر المتعلقة بهذا البحث. استخدمت الباحثة تحليل المحتوى عند *Krippendorf*. أما نتائج هذا البحث العلمي كما يلي: (١) هناك خمسة أشكال تدريبات في هذا البحث وهي اختبارات التكميل، واختبار المطابقة، واختبار الإجابة القصيرة، واختبار الصحيح والخطأ، وتدريب الإعادة. (٢) المزايا من التدريبات في هذا الكتاب هو اقتراح المعايير للتدريبات الجيدة عند داود وسلسي مورسي (*Daod and Celce Murcia*)، ومستوى التدريب يتوافق مع الغرض من هذا الكتاب وهو للمبتدئين لغير الناطقين بها، والعديد من اختبارات التكرار. أما العيوب من تدريبات هذا الكتاب هي أن هناك بعض التمارين التي يكون فيها أمر غير واضح، لا يوجد شكل من أشكال التدريب بالمستوى الأعلى من مستوى الفهم (مستوى التطبيق، مستوى التحليل، مستوى الترتيب، ومستوى التقويم)، ولا توجد أشكال من التدريبات مثل المقالات المجانية، والاختبار الشفوي أمام الفصل، وما إلى ذلك.

ABSTRAK

Rochmatunnisa, 2023. Latihan Pada Kitab Durusul Lughah Lighairi an-Nathiqina Biha Karya Dr. V. Abdurrahim. Penelitian Ilmiah Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Pembimbing: Siti Muflichah, M. Ag, M. Ed, Ph. D.

Kata Kunci: Analisis Latihan, Kitab Durusul Lughah Lighairi an-Nathiqina Biha Karya Dr. V. Abdurrahim Jilid I.

Dalam penelitian ini, peneliti membahas tentang bentuk-bentuk latihan dan kelebihan dan kekurangan latihan. Jenis penelitian ini adalah penelitian kepustakaan (*library research*), dan metode penelitian ilmiah ini adalah penelitian kualitatif dengan menggunakan metode analisis isi (*content analysis*). Sumber data primer dalam penelitian ini adalah Kitab Durusul Lughah Lighairi an-Nathiqina Biha Karya Dr. V. Abdurrahim Jilid I dan sumber data sekunder yaitu buku-buku dan sumber-sumber yang berhubungan dengan penelitian ini. Peneliti menggunakan analisis isi menurut Krippendorff. Hasil penelitian ilmiah ini adalah sebagai berikut: (1) Ada lima bentuk pelatihan dalam penelitian ini, yaitu tes melengkapi (*completion test*), tes menjodohkan (*matching test*), tes jawaban singkat (*short-answer test*), tes benar dan salah (*true-false test*), dan *repetition test*. (2) Kelebihan latihan dalam buku ini adalah bahwa latihannya memenuhi standar latihan yang baik berdasarkan metode ceklis Daud dan Celce Mucia, tingkat latihannya sesuai dengan tujuan buku ini yaitu pemula untuk non-pembicara, dan banyak tes pengulangan. Adapun kelemahannya di antaranya yaitu terdapat beberapa latihan yang mana perintahnya tidak jelas, tidak ada bentuk latihan yang lebih tinggi dari pada tingkat pemahaman (tingkat aplikasi, tingkat analisis, tingkat sintesis, dan tingkat evaluasi) ,dan tidak ada bentuk latihan seperti tes uraian jawaban bebas, tes lisan di depan kelas, dan lainnya.

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله والثناء عليه، نحمده ونستعينه ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. اللهم صل وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

وقد استغرقت الباحثة أياما وشهورا للاطلاع على البحوث السابقة لإتمام هذا البحث. فبرحمة الله وبنصره ومعونته تمت كتابة هذا البحث، فلا كلام ولا كلمة للباحثة إلا بتوفيق الله عز وجل، ثم إلى الذين قد مدوا أيديهم بالمعونة والمساعدة في إتمام كتابة هذا البحث، وأولئك هم:

١. فضيلة المكرم الدكتور الحاج حمدان، الماجستير، عميد كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

٢. فضيلة المكرم حسب الله، الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، وفضيلة المكرم عارف رحمن حكيم، الماجستير، كسكراتير لهذا القسم و المشرف طوال دراستي في هذه الجامعة.

٣. فضيلة المكرمة المشرفة الدكتورة ستي مفلحة، الماجستير، على الإرشادات والتوجيهات للباحثة في كتابة البحث العلمي.

٤. فضيلة المكرمين جميع المحاضرين والمحاضرات والموظفين في كلية التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

٥. فضيلة المكرم الدكتور سيف الدين، الماجستير، كرئيس مكتبة جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين. ورئيس مكتبة كلية التربية والتعليم وسائر الموظفين بالجامعة.

٦. لوالديّ المحبّين أبي الحاج سودي واري وأمي الحاجة رحمة، اللذان اجتهدا في اهتمام تربية وتأديب أولادهما بالدعاء والسعي والمحبة دون تعب وملل، فجزاهما الله خيرا.

٧. الإخوة الكبار المحبوبين زين العلم، محمد عينان، ومحمد سعد الدين، الذين بذلوا جهدهم بالدعاء والتوصية والمحبة.

وبعد، اعترفت الباحثة أن هذا البحث لم يزل بعيدا عن الكمال، سواء من جهة المحتويات أو من الكتابة، وهذا كل من حصار علمي، ولذا رجحت الباحثة على جميع الانتقاد والاقتراح لإتمام هذا البحث.

وأخيرا عسى الله أن يجعل هذا البحث العلمي نافعا ومفيدا للجميع. والحمد لله رب العالمين.

بنجرماسين، ١٣ جمادى الآخرة ١٤٤٥ هـ

٢٦ ديسمبر ٢٠٢٣ م

الباحثة

الفهرس

أ	صفحة العنوان
ب	إقرار الطالبة
ج	دليل خال من الانتحال
د	المواقفة
هـ	الاعتماد من طرف لجنة المناقشة
و	ملخص البحث
ح	شكر وتقدير
ي	الفهرس
ن	قائمة الجداول
ع	قائمة الصور
ف	قائمة الرسوم البيانية
ص	قائمة الملاحق
١	الباب الأول
١	المقدمة
١	أ. خلفية البحث

ب. تعريف المصطلحات.....	٥
ج. أسئلة البحث	٦
د. أهداف البحث	٦
هـ. أهمية البحث	٧
و. فوائد البحث	٧
ز. الدراسات السابقة	٨
ح. هيكل البحث	١٠
الباب الثاني	١٢
الإطار النظري ووصف الكتاب	١٢
أ. الإطار النظري	١٢
١. معنى التقييم	١٢
٢. الغرض من التقييم	١٢
٣. وظائف التقييم	١٣
٤. أنواع التقييم	١٣
٥. علاقة بين كتاب التدريس والتدريبات في تعليم	١٥
٦. فوائد التدريبات	١٧
٧. عوامل التدريبات لتكون فعالة.....	١٨
٨. أنواع التدريبات	١٩
٩. كيفية اختيار الأسئلة الجيدة بناء على نماذج الاختبار.....	٢٦

٢٨	١٠ . معايير التدريبات الجيدة.....
٢٩	١١ . طريقة قائمة المراجعة.....
٣٣	ب. وصف الكتاب.....
٣٣	١ . كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها.....
٣٥	٢ . مواد الكتاب في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها.....
٣٧	الباب الثالث.....
٣٧	منهجية البحث.....
٣٧	أ. نوع ومدخل البحث.....
٤٠	ب. مصادر البيانات.....
٤٠	ج. أسلوب جمع البيانات.....
٤١	د. أسلوب تحليل البيانات.....
٤٤	الباب الرابع.....
٤٤	عرض البيانات.....
	أ. التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد
٤٤	الرحيم الجزء الأول.....
	ب. المزايا والعيوب استنادا إلى معايير الممارسة الجيدة في كتاب دروس اللغة العربية
٧٠	لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول.....
٧٥	الباب الخامس.....
٧٥	تحليل البيانات ومناقشتها.....

أ.تحليل أشكال التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور	
ف. عبد الرحيم الجزء الأول	٧٥
ب.تحليل المزايا والعيوب استنادا إلى معايير الممارسة الجيدة في كتاب دروس اللغة	
العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول عند داود وسلسي	
مورسيا	٨٦
الباب السادس	٩٧
الخاتمة	٩٧
أ.الخلاصة	٩٧
ب.الاقتراحات	٩٨
قائمة المراجع	٩٩
السيرة الذاتية للباحثة	١٠٢
الملاحق	١٠٤

قائمة الجداول

- جدول ٢ . ١ داود وسيلسي مورسيا قائمة مراجعة تقييم الكتب المدرسية *ELT* ٣١
- جدول ٢ . ٢ مواد الكتاب في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها ٣٥
- جدول ٤ . ١ الدرس الأول : هذا ما هذا، ومن هذا ٤٤
- جدول ٤ . ٢ الدرس الثاني: ذلك ٤٥
- جدول ٤ . ٣ الدرس الثالث: اسم معرفة ٤٥
- جدول ٤ . ٤ الدرس الرابع: حروف الجرّ ٤٦
- جدول ٤ . ٥ الدرس الخامس: مضاف ومضاف إليه ٤٨
- جدول ٤ . ٦ الدرس السادس: هذه ٥٠
- جدول ٤ . ٧ الدرس السابع: تلك ٥١
- جدول ٤ . ٨ الدرس الثامن: اسم الإشارة ٥١
- جدول ٤ . ٩ الدرس التاسع: نعت ومنعوت ٥٢
- جدول ٤ . ١٠ الدرس العاشر: ضمير متصل (ي، ها، ه، ك) ٥٣
- جدول ٤ . ١١ الدرس الحادى عشر: فيها، فيه، وأحبّ ٥٤
- جدول ٤ . ١٢ الدرس الثانى عشر: أنت، ك، فعل الماضي للمأنت، الذي، التي ... ٥٥
- جدول ٤ . ١٣ الدرس الثالث عشر: الجمع ٥٦
- جدول ٤ . ١٤ الدرس الرابع عشر: أنتم، نحن، نا، جمع المذكر لفعل الماضي، ٥٨
- جدول ٤ . ١٥ الدرس الخامس عشر: أنثنّ، كُنّ، ٥٩
- جدول ٤ . ١٦ الدرس السادس عشر: المبتداء والخبر، الإشارة إلى جمع غير العاقل ٦٠
- جدول ٤ . ١٧ الدرس السابع عشر: المبتداء والخبر، الإشارة إلى جمع غير العاقل ... ٦٠
- جدول ٤ . ١٨ الدرس الثامن عشر: المثني: هذان وهاتان، كم ٦١

٦٢	جدول ٤ . ١٩ الدرس التاسع عشر: العدد والمعدود للمذكر
٦٢	جدول ٤ . ٢٠ الدرس عشرون: العدد والمعدود للمؤنث
٦٣	جدول ٤ . ٢١ الدرس الحادي وعشرون: مراجعة لبعض الدروس السابقة
٦٤	جدول ٤ . ٢٢ الدرس الثاني والعشرون: الممنوع من الصرف
٦٥	جدول ٤ . ٢٣ الدرس الثالث وعشرون: الممنوع من الصرف
٦٨	جدول ٤ . ٢٤ عدد جميع أنواع التمارين (الدرس ١ - ٥)
٦٨	جدول ٤ . ٢٥ عدد جميع أنواع التمارين (الدرس ٦ - ١٠)
٦٩	جدول ٤ . ٢٦ عدد جميع أنواع التمارين (الدرس ١١ - ١٥)
٦٩	جدول ٤ . ٢٧ عدد جميع أنواع التمارين (الدرس ١٦ - ٢٠)
٧٠	جدول ٤ . ٢٨ عدد جميع أنواع التمارين (الدرس ٢١ - ٢٣)
٧٢	جدول ٤ . ٢٩ قائمة مرجعية لمعايير التدريب الجيدة

قائمة الصور

صورة ٥. ١ نمرين ١ في الدرس العاشر..... ٩٤

قائمة الرسوم البيانية

- رسم البياني ١.٥ أشكال التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول ٨٣
- رسم البياني ٢.٥ أشكال التدريبات وعددها في كتاب دروس اللغة العربية لغير
الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول ٨٤
- رسم البياني ٣.٥ معايير الممارسة الجيدة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
للدكتور ف. عبد الرحيم الجزء الأول عند داود وسلسي مورسيا ٩٥

قائمة الملاحق

- ملاحق ١ جلدة الكتاب ١٠٤
- ملاحق ٢ تمرين ١ في الدرس ١ ١٠٥
- ملاحق ٣ تدريب الإعادة واختبار التكميل ١٠٦
- ملاحق ٤ اختبار المطابقة والمفردات ١٠٧
- ملاحق ٥ اختبار الصحيح والخطأ ١٠٨
- ملاحق ٦ فهرس الكتاب ١٠٩